



الأسئلة الشائعة المتعلقة ببرنامج البحث التعاوني CSP

نظرة عامة على برنامج البحث التعاوني (CSP)	
<p>1. What is the CSP</p> <p>If same inventions are filed in Kingdom of Saudi Arabia and Korea respectively and the earliest date (whether this be a priority date or a filing date) of them is identical, examiners in both offices may share information of prior art which is necessary for examination and use it by request of applicant.</p>	<p>1. ما هو برنامج البحث التعاوني CSP ؟</p> <p>إذا تم تقديم نفس طلب براءات الاختراع في المملكة العربية السعودية وكوريا الجنوبية على التوالي وكان أقدم تاريخ لها (سواء كان ذلك تاريخ أولوية أو تاريخ إيداع) متطابقًا ، فقد يتبادل الفاحصون في كلا المكتبين معلومات عن حالة التقنية الصناعية السابقة اللازمة للفحص واستخدامها بناء على طلب مقدم الطلب.</p>
<p>2. What are the potential benefits of participating in CSP?</p> <p>An applicant will be able to better predict the next steps in patent prosecution as to timing of examinations and when a patent will be granted for the claimed inventions filed with the two IP Offices, and also to acquire more stable and stronger patents in both countries earlier and simultaneously based on the examination results provided by the SAIP and KIPO examiners.</p>	<p>2. ما هي الفوائد المحتملة للمشاركة في CSP؟</p> <p>سيتمكن مقدم الطلب من التنبؤ بشكل أفضل بالخطوات التالية في إجراءات الفحص لطلبات براءات الاختراع فيما يتعلق بتوقيت الفحص ومتى سيتم منح براءة الاختراع للطلبات المودعة لدى المكتبين ، وكذلك الحصول على براءات اختراع أكثر استقرارًا وأقوى في كلا البلدين في وقت مبكر ومتزامن بناءً على نتائج الفحص المقدمة من قبل فاحصي الهيئة (SAIP) والمكتب الكوري (KIPO).</p>
<p>3. What is the difference between the CSP and the PPH?</p> <p>With the PPH, the claims in corresponding application filed with the Office of Later Examination (OLE) need to be corresponded with the claims in application filed with the Office of Earlier Examination (OEE) and which have been considered to be patentable. With the SAIP- KIPO CSP , after the issuance of the notice of the first action, the applicant is free to make any amendments. Therefore, in the latter, the applicant has more freedom in establishing its scope of the right.</p>	<p>3. ما هو الفرق بين CSP و PPH؟</p> <p>بموجب اتفاقية PPH ، يجب أن تتطابق عناصر الحماية في الطلب المقابل المودع لدى مكتب الفحص اللاحق (OLE) مع عناصر الحماية في الطلب المودعة لدى مكتب الفحص الأسبق (OEE) والتي تم اعتبارها قابلة للحماية ببراءة. بموجب برنامج CSP بين الهيئة والمكتب الكوري ، بعد إصدار إشعار الإجراء الأول ، يكون الطلب حراً في إجراء أي تعديلات. لذلك ، في الحالة الأخيرة ، يتمتع مقدم الطلب بمزيد من الحرية في تحديد نطاق حمايته.</p>
<p>4. Will the collaboration between the SAIP and KIPO continue after the initial examination results (First Office Action, FA) was sent to the applicant?</p> <p>No, it ends when First Action was provided. After that, two Offices will examine the application according to the regular procedures respectively.</p>	<p>4. هل سيستمر التعاون بين الهيئة (SAIP) والمكتب الكوري (KIPO) بعد إرسال نتائج الفحص الموضوعي الأول (First Office Action, FA) إلى مقدم الطلب؟</p> <p>لا ، ينتهي التعاون عندما يتم إرسال تقرير الفحص الموضوعي الأول. بعد ذلك ، سيقوم المكتبان بفحص الطلب وفقاً للإجراءات النظامية الخاصة به.</p>
إجراءات الطلب	
<p>5. Do I need to pay to participate in CSP?</p> <p>No, it's free to file a request with two IP Offices.</p>	<p>5. هل أنا بحاجة للدفع للمشاركة في CSP؟</p> <p>لا ، يمكنك تقديم طلب إلى المكتبين مجانًا.</p>
<p>6. How can I participate in CSP?</p> <p>A request form for the SAIP-KIPO CSP is available for download from the SAIP website. The applicant is required to fill in all the necessary items on the form and to submit it by email at CSP@saip.gov.sa.</p>	<p>6. كيف يمكنني المشاركة في CSP؟</p> <p>نموذج طلب برنامج CSP SAIP-KIPO متاح للتحميل من موقع الهيئة السعودية للملكية الفكرية (SAIP). يجب على مقدم الطلب تعبئة جميع الفقرات اللازمة في النموذج وإرساله عبر البريد الإلكتروني إلى CSP@saip.gov.sa.</p>
<p>7. I understand that the number of requests is up to 400. Does the SAIP handle requests on a first-come and first-served basis?</p>	<p>7. أفهم أن عدد الطلبات لبرنامج CSP يصل إلى 100 طلب. هل تتعامل الهيئة (SAIP) مع الطلبات على أساس أسبقية التقديم؟</p>



No, it is determined in the order of approval of requests, not the order of requests filed. In this regard, the number of requests per applicant from Saudi Arabia or Korea is capped at 75 and the number of requests per applicant from Saudi Arabia or Korea is capped at 25.	لا ، يتم تحديدها بترتيب الموافقة على الطلبات ، وليس بترتيب الطلبات الأقدم في التقديم. في هذا الصدد ، تم تحديد عدد الطلبات لكل مقدم طلب من السعودية أو كوريا الجنوبية بعدد 75 طلب ولكل مقدم طلب من دولة ثالثة بعدد لا يتجاوز 25 طلب.
8. Am I allowed to file two or more applications in a group?	8. هل يُسمح لي بتقديم طلبين أو أكثر كمجموعة؟
No, according to the agreement of SAIP-KIPO CSP, one CSP request must be made based on a single application.	لا ، وفقاً لاتفاقية برنامج CSP بين الهيئة SAIP والمكتب الكوري KIPO، يجب تقديم طلب CSP واحد بناءً على طلب واحد.
9. If two or more applications are filed as a group, does the SAIP count them as one request?	9. إذا تم تقديم طلبين أو أكثر كمجموعة ، فهل تعدهم SAIP كطلب واحد؟
According to the agreement of SAIP-KIPO CSP, one CSP request must be made based on a single application. Therefore, basically it is not allowed to file a CSP request for two or more applications in a group.	برنامج CSP بين الهيئة SAIP والمكتب الكوري KIPO، يجب تقديم طلب CSP واحد بناءً على طلب واحد. لذلك ، لا يُسمح بشكل أساسي بتقديم طلب CSP لطلبين أو أكثر في مجموعة.
10. Can't I file a CSP request form with just one of the two IP Offices, not with the both?	10. لا يمكنني تقديم نموذج طلب CSP مع واحد فقط من المكتبين ، وليس مع كليهما؟
You are required to file a request with both the SAIP and the KIPO because request requirements and scope of approval are different at the two offices.	أنت مطالب بتقديم طلب إلى كل من الهيئة (SAIP) والمكتب الكوري (KIPO) لأن متطلبات الطلب ونطاق الموافقة يختلفان في المكتبين.
11. Is there a separate CSP request form to file with the KIPO? Do I have to contact the SAIP by e-mail only when filing the request with it?	11. هل يوجد نموذج طلب CSP منفصل لتقديمه إلى المكتب الكوري KIPO؟ هل يتعين عليّ التواصل مع الهيئة SAIP عن طريق البريد الإلكتروني فقط عند تقديم الطلب بها؟
Yes, there is a separate request form for making a request to the KIPO. When making a request to the SAIP, ask the SAIP for a CSP request form via mail.	نعم ، يوجد نموذج طلب منفصل لتقديم طلب إلى المكتب الكوري. عند تقديم طلب إلى الهيئة SAIP ، اطلب من الهيئة SAIP نموذج طلب CSP عبر البريد.
12. Where do I find a CSP request form for KIPO?	12. أين أجد نموذج طلب CSP للمكتب الكوري؟
It is available from the KIPO's web site.	يتوفر على الموقع الإلكتروني الخاص بالمكتب الكوري للملكية الفكرية.
13. Can different agents file the applications separately, for example, A files a group of 5 applications with the SAIP while B files 3 and C files two 2 applications with the KIPO?	13. هل يمكن لوكلاء مختلفين تقديم الطلبات بشكل منفصل ، على سبيل المثال ، إيداع مجموعة 5 طلبات بواسطة الوكيل (أ) لدى الهيئة SAIP بينما يتم إيداع عدد 3 طلبات بواسطة الوكيل (ب) وعدد طلبين بواسطة الوكيل (ج) لدى المكتب الكوري KIPO؟
A group of application is being accepted by the SAIP solely, and thus different agents can file applications separately with the KIPO.	يتم قبول فقط مجموعة الطلبات المقدمة بواسطة الوكيل (أ) من قبل الهيئة SAIP ، وبالتالي يمكن للوكلاء المختلفين تقديم الطلبات بشكل منفصل لدى المكتب الكوري KIPO.
14. When a representative of the applicant files a request, in which part of the request form his/her personal data should be entered?	14. عندما يقدم ممثل مقدم الطلب طلبًا ، في أي جزء من الطلب يجب إدخال بياناته الشخصية؟
Please enter the representative's personal data in the column for "Agent".	الرجاء إدخال البيانات الشخصية للممثل في خانة "الوكيل".
15. With respect to "15 days from request" rule, when will be the first day of the count?	15. فيما يتعلق بقاعدة "15 يومًا من الطلب" ، متى سيكون اليوم الأول من احتساب المدة؟
The first day of the count is the following day of the day the person in charge of the applicant side filed the request form with the SAIP. For example, if the request form was submitted to the SAIP on August 1, then the first day of	اليوم الأول من احتساب المدة هو اليوم التالي من اليوم الذي قدم فيه الوكيل/مقدم الطلب نموذج الطلب إلى الهيئة SAIP. على سبيل المثال ، إذا تم تقديم نموذج الطلب إلى الهيئة SAIP



the count will be August 2 and the 15th day or the end of the term will be August 16.	في 1 أغسطس ، فسيكون اليوم الأول من العد هو 2 أغسطس واليوم الخامس عشر أو نهاية الفترة سيكون 16 أغسطس.
16. Does the SAIP calculate "15 days" as 15 weekdays?	16. هل تقوم SAIP بحساب "15 يومًا" على أنها 15 يومًا في الأسبوع؟
No, it is 15 calendar days, including holidays and weekends.	لا ، إنها 15 يومًا تقويميًا ، بما في ذلك أيام العطلات وعطلات نهاية الأسبوع.
متطلبات الطلب	
17. Will request for CSP be accepted in case claims belong to different categories?	17. هل سيتم قبول طلب CSP في حالة انتماء عناصر الحماية إلى فئات مختلفة؟
No, according to the agreement of SAIP-KIPO CSP, there is no limit on the number of claims in total and independent claims.	لا ، وفقًا لبرنامج CSP بين الهيئة SAIP والمكتب الكوري KIPO ، لا يوجد حد إجمالي عدد عناصر الحماية وعدد عناصر الحماية المستقلة.
18. Can a divisional application be accepted into CSP?	18. هل يمكن قبول الطلب الجزئي في CSP؟
The application will be accepted into CSP provided that both the SAIP and KIPO applications shall have the earliest priority date and filing date.	سيتم قبول الطلب في CSP بشرط أن يكون لكل من عناصر الحماية لدى الهيئة SAIP والمكتب الكوري KIPO نفس أقدم تاريخ لها (سواء كان ذلك تاريخ أولوية أو تاريخ إيداع).
19. Are all technical fields subject to CSP?	19. هل تخضع جميع المجالات الفنية لبرنامج CSP؟
Yes, all of them will be accepted into CSP.	نعم ، سيتم قبولهم جميعًا في CSP.
20. Can an unpublished application be accepted into CSP?	20. هل يمكن قبول طلب غير منشور في CSP؟
Unpublished applications are also accepted. However, in case of filing an unpublished application, a CSP request form and a copy of corresponding KIPO application at the time of filing in PDF format must be submitted to SAIP via email at CSP@saip.gov.sa.	يتم قبول الطلبات غير المنشورة أيضًا. ومع ذلك ، في حالة تقديم طلب غير منشور ، يجب تقديم نموذج طلب CSP ونسخة من الطلب الكوري المقابل المودع لدى المكتب الكوري KIPO في وقت الإيداع بتنسيق PDF إلى الهيئة SAIP عبر البريد الإلكتروني على CSP@saip.gov.sa.
21. Can I file a CSP request with the SAIP while in the stage of planning to file a patent application to the KIPO?	21. هل يمكنني تقديم طلب CSP إلى الهيئة SAIP أثناء مرحلة التخطيط لتقديم طلب براءة اختراع إلى المكتب الكوري KIPO؟
A CSP request will be granted provided that applications and request for examinations have been already filed with the SAIP and KIPO. Therefore, you cannot file a CSP request in the stage of planning to file a patent application to the SAIP.	سيتم الموافقة على طلب CSP بشرط أن تكون الطلبات وطلبات الفحص قد تم تقديمها بالفعل لدى الهيئة SAIP والمكتب الكوري KIPO. لذلك ، لا يمكنك تقديم طلب CSP في مرحلة التخطيط لتقديم طلب براءة اختراع إلى الهيئة SAIP.
22. Can a CSP request be filed for the PCT international application entering into national phase in SAUDI ARABIA?	22. هل يمكن إيداع طلب CSP للطلب الدولي PCT الذي يدخل المرحلة الوطنية في المملكة العربية السعودية؟
Yes, a CSP request can be filed for the PCT international application entering into national phase in Saudi Arabia provided that the application is ready to be examined by an examiner at the time of filing of the request.	نعم ، يمكن إيداع طلب CSP للطلب الدولي لمعاهدة التعاون بشأن البراءات الذي يدخل المرحلة الوطنية في السعودية بشرط أن يكون الطلب جاهزًا للفحص بواسطة الفاحص وقت إيداع طلب CSP.
23. How can I confirm whether my application is ready to be examined by an examiner?	23. كيف يمكنني تأكيد ما إذا كان طلبي جاهزًا للفحص من قبل الفاحص؟
The status of applications can be checked by visiting SAIP's site, the (published applications only).	يمكن التحقق من حالة الطلبات من خلال زيارة موقع SAIP (الطلبات المنشورة فقط).
أخرى	



<p>24. Will I be notified of the same examination results by the SAIP and KIPO?</p>	<p>24. هل سيتم إخطاري بنفس نتائج الفحص من قبل الهيئة SAIP والمكتب الكوري KIPO؟</p>
<p>The Collaborative Search Pilot Program (CSP) is a program in which the SAIP and KIPO's examiners perform examinations according to their own examination systems and criteria after sharing the decision on patentability in advance based on the results of prior art searches, which would affect the examination results greatly.</p>	<p>البرنامج التجريبي للبحث التعاوني (CSP) هو برنامج يقوم من خلاله فاحصو الهيئة والمكتب الكوري بإجراء الفحص وفقاً لأنظمة ومعايير الفحص الخاصة بهم بعد مشاركة القرار بشأن الأهلية للبراءة مسبقاً بناءً على نتائج عمليات البحث في حالة التقنية الصناعية السابقة ، مما قد يؤثر على نتائج الفحص بشكل كبير.</p>
<p>25. When the initial examination results were notified, do I have to make an amendment to the application to correspond with the KIPO application?</p>	<p>25. عندما يتم الإخطار بنتائج الفحص الموضوعي الأول ، هل يتعين عليّ إجراء تعديل على الطلب ليتوافق مع الطلب الكوري؟</p>
<p>After the initial examination results were notified, amendment(s) can be made freely at each country.</p>	<p>بعد الإخطار بنتائج الفحص الأول ، يمكن إجراء التعديل (التعديلات) بحرية في كل بلد.</p>
<p>26. If applications satisfy all of the request requirements associated with the SAIP-KIPO CSP, will the applicant be able to for sure receive examination results based on searches conducted under the SAIP-KIPO CSP?</p>	<p>26. إذا استوفت الطلبات جميع متطلبات الطلب المرتبطة ببرنامج CSP ، فهل سيتمكن مقدم الطلب بالتأكد من تلقي نتائج الفحص بناءً على عمليات البحث التي أجريت في إطار برنامج CSP بين الهيئة والمكتب الكوري ؟</p>
<p>In case the KIPO is unable to provide the examination results for some reasons in 4 months or so after a CSP request is granted, the SAIP shall send a notice to the applicant to inform him/her that "Four months have already passed since the SAIP granted your request for the SAIP-KIPO CSP, however, we have not received the examination results from the KIPO as of today. Therefore, the SAIP is sending the initial examination results to you based on the examination results provided by the SAIP only." Then the SAIP will send the applicant the first office action based on the examination results conducted by the SAIP only.</p>	<p>في حالة عدم تمكن KIPO من تقديم نتائج الفحص لبعض الأسباب خلال 4 أشهر أو نحو ذلك بعد الموافقة على طلب CSP ، ترسل الهيئة SAIP إشعاراً إلى مقدم الطلب لإبلاغه أن "أربعة أشهر قد مرت بالفعل منذ منح الهيئة SAIP طلبك الخاص ببرنامج CSP ، ومع ذلك ، لم تتلق نتائج الفحص من المكتب الكوري KIPO حتى اليوم. لذلك ، ترسل الهيئة SAIP نتائج الفحص الأول إليك بناءً على نتائج الفحص المقدمة من الهيئة SAIP فقط. " بعد ذلك ، سترسل الهيئة SAIP لمقدم الطلب أول تقرير فحص موضوعي بناءً على نتائج الفحص التي قامت بها الهيئة SAIP فقط .</p>